

# AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

## REPORTE AL DÍA DEL SITIO STRINGFELLOW

(vea la lista de contactos del DTSC en la Página 4)

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC por sus siglas en Inglés) le manda este boletín para informarle sobre la limpieza medio ambiental del Sitio Superfondo Stringfellow en Jurupa Valley. El DTSC es la agencia principal que está conduciendo acciones para limpiar el sitio bajo la dirección de la Agencia Medio Ambiental de Estado Unidos (US EPA).

### EJEMPLOS SOBRESALIENTES DE LOS TRABAJOS DE LIMPIEZA:

- Actividades de Limpieza y documentos completados de junio 2011 a junio 2012, Páginas 2,3,4.
- Actividades planeadas para el 2014 en adelante (Página 4).
- Nombres de personas y contactos.

### QUE SIGNIFICA ESTO PARA USTED:

- La contaminación del agua y suelo se está limpiando para mejor proteger el medio ambiente y la salud de la comunidad.
- Toda el agua que se consume por personas cerca del Sitio es proveída por fuentes de fuera de la ciudad. El agua no se bombea del abajo del Sitio. Basado en las evaluaciones hechas en el Asesoramiento de la Zona 4, el agua subterránea cerca del Sitio es segura para ser consumida por animales y ganado.

### HISTORIA DEL SITIO STRINGFELLOW

El sitio Stringfellow Superfondo (sitio) fue usado para desechar de desperdicios peligrosos líquidos. El sitio opero de 1956 a 1972 y recibió unos 35 millones de galones de desperdicios peligrosos. El sitio está ubicado en el canon de Pyrite, al norte de la Carretera 60 en Jurupa Valley. En los 1980s, La Mesa Regional de Santa Ana del Control de Calidad del Agua, lleno y tapo las lagunas de contaminación, en la zona 1. Desde 1986, El USEPA y el DTSC han instalado cientos de pozos de monitoreo y otros tipos de pozos para limpiar el agua contaminada que viene de las zonas 1 al 4 (favor ver el mapa en la Página 2 del sitio). En el 2013, el USEPA empezó la investigación al oeste de las Zonas 1 al 3 para buscar otras fuentes de perclorato.

### PARTICIPACIÓN PÚBLICA



#### ASISTA A LAS JUNTAS

El Comité de Consejo de Stringfellow (SAC) lo invita a sus juntas. Las juntas se llevaran a cabo cada 3 meses, el tercer miércoles de enero, abril, julio y octubre, a las 10:00 a.m. en el siguiente local:

Centro de Información Stringfellow  
10247 Bellegrave Avenue # 131  
Mira Loma, California 91752

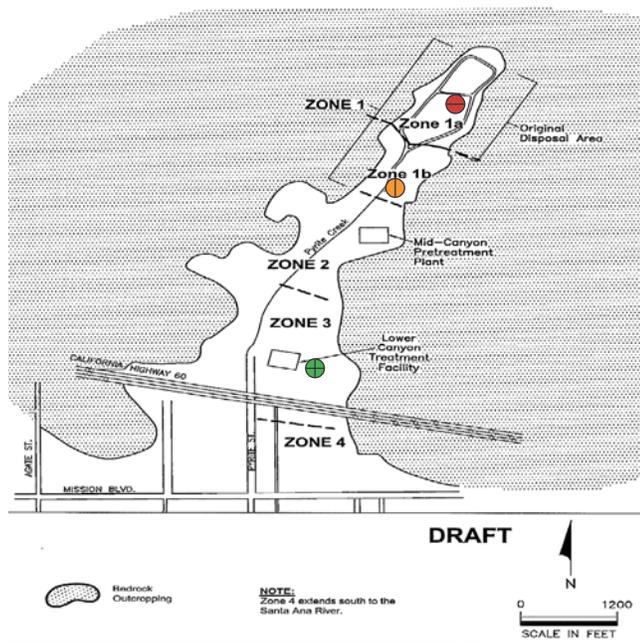
Para más información llame a:

Jesus Cruz  
Participación Pública  
Gratis (866) 495-5651  
(916) 255-3315 o al  
[Jesus.Cruz@dtcs.ca.gov](mailto:Jesus.Cruz@dtcs.ca.gov)

Revise documentos:

Glen Avon Library (biblioteca)  
9244 Galena Street Jurupa Valley,  
California 92509  
(951) 685-8121  
O en el sitio web del DTSC:  
[www.envirostor.dtsc.ca.gov/public](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public)

## TRABAJO COMPLETADO



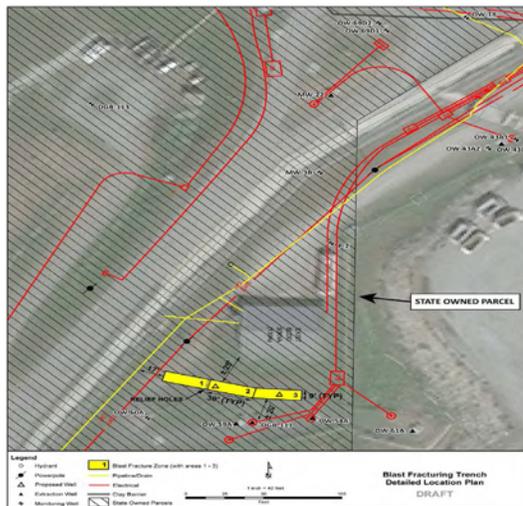
Local de Zonas 1 al 4 del Stringfellow Sitio Superfondo.



● Se agregaron 2 pozos a la zona 1 para remover contaminación.



● Estudio piloto de fracturación se llevó a cabo para acelerar la remoción de la contaminación en zona 1B.



● Se Completó la Fracturación en una zanja de 90 pies (véala en Amarillo en el centro del retrato arriba) en la Zona 1.



● Instalamos 6 Pozos de bombeo en la Zona 3.



*Instalamos 4 pozos (FC-1011rama) cerca de Jurupa Road y la Calle Agate en la zona 4, para investigar el agua subterránea.*

## DOCUMENTOS COMPLETADOS

En el 2011 y el 2012, tres documentos claves también se completaron y se describen en la sección siguiente.

## EPA EVALUÓ LOS REMEDIOS INTERMEDIOS

El Reporte de Revista de 5 Años, fue publicado por el USEPA en Septiembre de 2011 y recomendó lo siguiente:

- Que se optimizara el monitoreo existente al igual que la extracción.
- Que se evaluara la necesidad de aumentar el monitoreo y quizás la extracción en los pozos de la Zona 1.
- Que se completen investigaciones adicionales para verificar las Fuentes de perclorato.

## EVALUACION DE IMPRACTIBILIDAD TÉCNICA

Acciones correctivas actuales protegen la salud humana y el medio ambiente al contener casi toda la contaminación dentro de la superficie original de eliminación de residuos (zona 1). La impracticabilidad de Evaluación Técnica resume las razones por las que puede ser técnicamente difícil o imposible limpiar las aguas subterráneas a estándares de agua potable en la zona 1 y en pequeñas fracturas de lecho en las zonas 2 y 3. El USEPA considerara esta evaluación cuando determine las metas de limpieza a largo tiempo para el sitio.

## ZONA 4 ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA PERCLORATO EN EL AGUA SUBTERRÁNEA

En el 2001, el DTSC encontró perclorato en la Zona 1, en el agua subterránea y en la comunidad. Agua embotellada fue proveída a los residentes usando pozos de agua privados. El DTSC compro agua de abastecimientos de agua públicos para los residentes afectados. Desde cómo el 2002 al 2007, DTSC colecto más de cien muestreos de agua subterránea e instalo varios pozos de agua subterránea para definir el exento del perclorato al sur de la Carretera 60 viendo al sur del canon de Pyrite (Pyrite Canyon), La figura abajo muestra la pluma de perclorato que se extiende desde las antes lagunas de eliminación, hasta más allá de la Carretera 60, hasta el Rio de Santa Ana. La sal de amonio y la sal de potasio, son usadas en cohetes de combustible sólido, en algunos explosivos, y en otras aplicaciones. El perclorato es usado por que provee el oxígeno que el cohete necesita para encenderse. La Investigación Final de la Zona 4 fue publicada en febrero del 2010 y fue revisada en febrero del 2011.



*Laguna de perclorato de agua Subterránea -Zona 4*

El Estudio de Factibilidad de la Zona 4 en borrador (FS), publicado en marzo del 2012, considero varias alternativas para limpiar perclorato en el agua subterránea, balanceando factores como la efectividad, habilidad de implementación, y costo. Un modelo generado por la computadora fue usado para predecir qué tan largo tiempo las alternativas de limpieza y remediación tomaran para limpiar la pluma de perclorato.

## ACTIVIDADES PLANEADAS (2014)

El DTSC empezó construcción en Mayo del 2013, sobre la nueva instalación de tratamiento de Pyrite Canyon (PCTF), ubicada al norte de la presente planta de tratamiento que lleva 27 años de existencia, y se presenta en mapa abajo. A un que la vieja planta consistentemente cumplió con todos los estándares de tratamiento, la nueva planta PCTF será más eficiente, moderna y más segura de operar. La construcción de la nueva planta tomara como dos años para completar.

## ACTIVIDADES MÁS DEL 2014

- Aumentar y optimizar el programa de monitoreo del agua subterránea.
- Finalizar el Estudio de Factibilidad de la Zona 4, que evalúa las alternativas de limpieza para el perclorato en la comunidad.
- USEPA preparara el plan propuesto para el récor de decisión final (ROD).

## CONTACTOS DE INFORMACIÓN

Para preguntas técnicas, favor contactar a los gerentes del proyecto del DTSC, de USEPA:

Laurie Racca al (916) 255-6546 o [Laurie.Racca@dtsc.ca.gov](mailto:Laurie.Racca@dtsc.ca.gov)

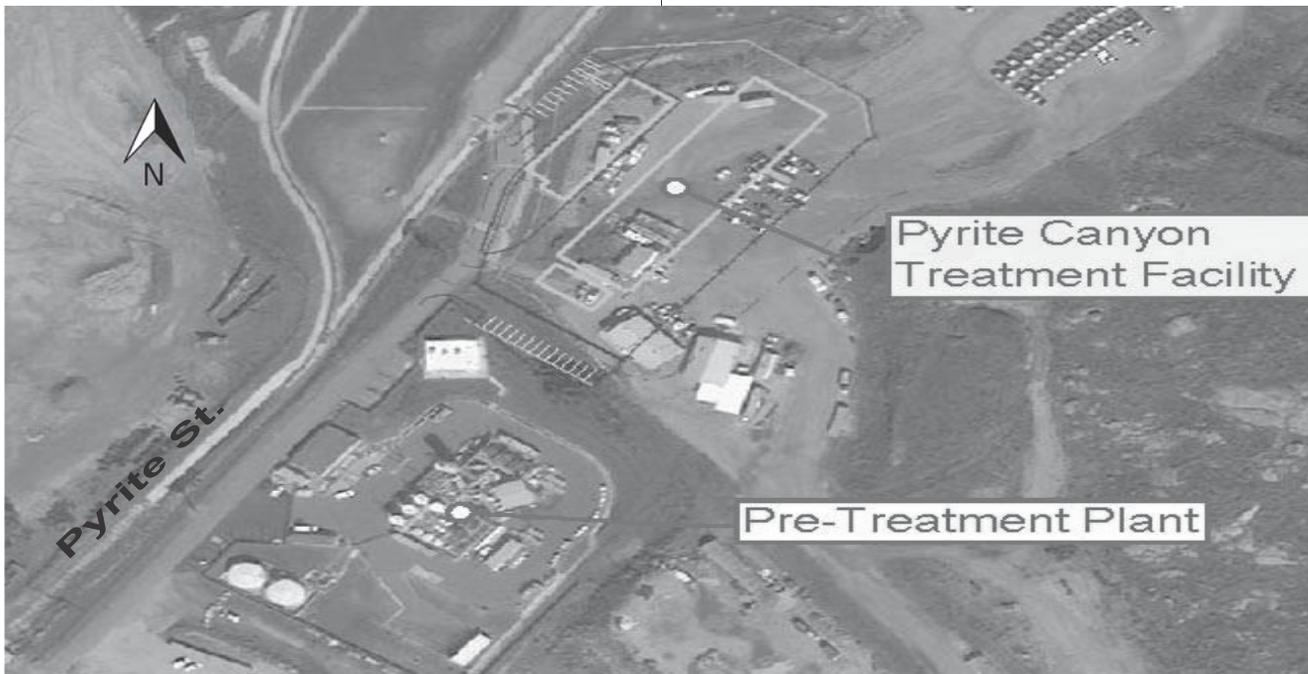
Susan Fears al (916) 255-6552 o [Susan.Fears@dtsc.ca.gov](mailto:Susan.Fears@dtsc.ca.gov)

Wayne Praskins (USEPA) al (415) 972-3181 o [Praskins.Wayne@epa.gov](mailto:Praskins.Wayne@epa.gov)

Para preguntas de prensa, llame a Russ Edmondson, Al (916) 323-3372 o [Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)

**Lista de Correos:** Para ser agregado u eliminado de la lista de Correo, contacte a Jesus Cruz, [Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov](mailto:Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov), directamente al (916) 255-3315, o llame gratis al: (866) 495-5651

La lista de correos puede ser publicada.



*Al Centro, Sitio de la Futura Stringfellow Pyrite Canyon Planta de Tratamiento (PCTF)*